













POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
1 kapsułka	1 капсула	odna kapsuła
2 (3, 4) kapsułki	2 (3, 4) капсули	dwi (try, czotyry) kapsuły
5 (6, 7, 8) kapsulek	5 (6, 7, 8) капсул	piat' (sziszt', sim, wisim) kapsuł
1 tabletką	1 таблетка	odna tabletką
2 (3, 4) tabletki	2 (3, 4) таблетки	dwi (try, czotyry) tabletky
5 (6, 7, 8) tabletek	5 (6, 7, 8) таблеток	piat' (sziszt', sim, wisim) tabletek
1 ml roztworu 1 raz dziennie	1 мл розчину 1 раз на день	odyn millilitr rozczyynu odyn raz na deń
2 (3, 4) ml roztworu 2 (3, 4) razy dziennie	по 2 (3, 4) мл розчину 2 (3, 4) рази на день	po dwa (try, czotyry) mililitra rozczyynu dwa (try, czotyry) razy na deń
5 (10, 15, 25) ml roztworu 2 (3, 4) razy dziennie	по 5 (10, 15, 25) мл розчину 2 (3, 4) рази на день	po pjat' (desiat', piatnadcat', dwadcat' p'iat') mililitrów rozczyynu dwa (try, czotyry) razy na deń
2 (3, 4) ml syropu 2 razy dziennie	по 2 (3, 4 мл) сиропу 2 рази на день	po dwa (try, czotyry) mililitra syropu dwa razy na deń
5 ml syropu 3 razy dziennie	5 мл сиропу 3 рази на день	piat' mililitrow syropu try razy na deń
5 (10, 15, 25) ml syropu 1 raz dziennie	по 5 (10, 15, 25) мл сиропу 1 раз на день	po pjat' (desiat', piatnadcat', dwadcat' p'iat') mililitrow syropu odyn raz na deń
1 kropla na łyżeczkę cukru	1 крапля на чайну ложку цукру	odna kropła na czajnu łożku cukru
2 (3, 4) krople na łyżeczkę cukru	2 (3, 4) краплі на чайну ложку цукру	dwi (try, czotyry) kropli na czajnu łożku cukru
5 (10, 15, 25) kropli na łyżeczkę cukru	5 (10, 15, 25) крапель на чайну ложку цукру	p'jat' (desiat', piatnadcat', dwadcat' p'iat') krapel na czajnu łożku cukru
1 kropla na łyżeczkę wody	1 крапля на чайну ложку води	odna kropła na czajnu łożku wody
2 (3, 4) krople na łyżeczkę wody	2 (3, 4) краплі на чайну ложку води	dwi (try, czotyry) kropli na czajnu łożku wody
5 (10, 15, 25) kropli na łyżeczkę wody	5 (10, 15, 25) крапель на чайну ложку води	p'jat' (desiat', piatnadcat', dwadcat' p'iat') krapel na czajnu łożku wody
1 łyżeczka od herbaty	1 чайна ложка	odna czajna łożka
2 (3, 4) łyżeczki od herbaty	2 (3, 4) чайні ложки	dwi (try, czotyry) czajny łożki
5 (6, 7, 8) łyżeczek od herbaty	5 (6, 7, 8) чайних ложок	piat' (sziszt', sim, wisim) czajnych łożok
1 łyżka stołowa	1 столова ложка	odna stołowa łożka
2 (3, 4) łyżki stołowe	2 (3, 4) столові ложки	dwi (try, czotyry) stołowi łożki
5 (6, 7, 8) łyżek stołowych	5 (6, 7, 8) столових ложок	piat' (sziszt', sim, wisim) stołowych łożok
2 (3, 4) razy dziennie	2 (3, 4) рази на день	dwa (try, czotyry) razy na deń
1 godzinę przed posiłkiem	1 година перед їжею	odna hodyna pered iżeju
2 godziny po posiłku	2 години після їжі	dwi hodyny pislja iży
co 2 (3, 4) godziny	кожні 2 (3, 4) години	kożni dwi (try, czotyry) hodyny
co 5 (6, 7, 8, 9) godzin	кожні 5 (6, 7, 8, 9) годин	kożni p'iat' (sziszt', sim, wisim, dewiat') hodyn
co 24 godziny	кожні 24 години	kożni dwadcat' czotyry hodyny
co 2 dni	кожні 2 дні	kożni dwa dni
co 5 (6, 7, 8, 9) dni	кожні 5 (6, 7, 8, 9) днів	kożni p'iat' (sziszt', sim, wisim, dewiat') dniw
co miesiąc	щомісяця	szczomisiacia
co 2 (3, 4) miesiące	кожні 2 (3, 4) місяці	kożni dwa (try, czotyry) misiaci
co 5 (6, 7, 8) miesięcy	кожні 5 (6, 7, 8) місяців	kożni p'iat' (sziszt', sim, wisim) misiaciw
antybiotyk	антибіотик	antybiotyk
czopek	супозиторій	supozytorij
czopki	супозиторії	supozytorii
do nosa	у ніс	u nis
do ucha	у вухо	u wucho
do worka spojówkowego	за повіку (в кон'юнктивальний мішок)	za powiku (w konjunktynalnoj miszok)
domięśniowo	внутрішньом'язово	wnutriszniomiazowo
doodbytniczo	ректально	riektalno
dopochwowo	вагінально	waginalno
doraźnie	приймати при потребі	pryjmaty pry potrebi
doustnie	всередину, перорально	wseredenu, peroralno
doustnie: na błonę śluzową i / lub do gardła	перорально: на слизову оболонку i / або в горло	peroralno: na slyzowu obołonku i / abo w gorło
dożylnie	внутрішньовенно	wnutriszniowenno
globulka	вагінальна глобула	waginalna globuła
globulki	вагінальні глобули	waginalne globuły
inhibitor pompy protonowej/ lek przeciwwrzodowy	інгібітор протонної помпи / протиwизразковий препарат	ingibitor protonnoj pompy / protywyrazkowij preparat
lek hipotensyjny	антигіпертензивний препарат	antygipertenzywnyj preparat
lek moczopędny	діуретик (сечогінний препарат)	diuretyk (seczioginnyj preparat)



POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
lek nasenny	снодійне (снодійний препарат)	snodijne (snodijnyj preparat)
lek nasercowy	препарат для лікування серцевої недостатності	preaprat dla likuвання sercewoji nedostatnosti
lek odkażający	дезінфекційний засіб	dezifekcyjnyj zasib
lek przeciwalergiczny	протиалергічний препарат	protyjalergicznyj preparat
lek przeciwastmatyczny	протиастматичний препарат	protyastmatycznyj praparat
lek przeciwbakteryjny	антибактеріальний препарат	antybakterialnyj preparat
lek przeciwbiegunkowy	антидіарейний препарат	antydiarejnyj preparat
lek przeciwbólowy	знеболюючий препарат	zneboljuczuj preparat
lek przeciwcukrzycowy	протидіабетичний препарат	protydiabetycznyj preparat
lek przeciwdepresyjny	антидепресант	antydepresant
lek przeciwdrgawkowy	протисудомний препарат	protysudomnyj preparat
lek przeciwgorączkowy	жарознижувальний препарат	żaroznyżuwalnyj preparat
lek przeciwgrzybiczy	протигрибковий препарат	protygrybkowuj preparat
lek przeciwhistaminowy	антигістамінний препарат	antyhistaminnyj preparat
lek przeciwkaszlowy	проти кашльовий препарат	protykaszlowuj preparat
lek przeciwłękowy	анксіолітик	anksjolityk
lek przeciwpadaczkowy	проти епілептичний препарат	protyepileptycznyj preparat
lek przeciw pasożytniczy	проти паразитарний препарат	protyparazytarny preparat
lek przeciwwirusowy	проти вірусний препарат	protywirusnyj preparat
lek przeciwzakrzepowy	антикоагулянт	antykoogulant
lek przeciwzapalny	проти запальний препарат	protyzapalnyj preparat
lek przeczyszczający	проносний засіб	pronosnyj zasib
lek rozkurczowy	spazmolitycznyj preparat (spazmolityk)	spazmolitycznyj preparat (spazmolityk)
lek urologiczny	urologicznyj preparat	urologicznyj preparat
lek wiatropędny / na wzdęcia	вітрогінний препарат	witroginnyj preparat
lek wykrztuśny	відхаркувальний препарат	widcharkuwalnyj preparat
miejscowo	місцево	miscewo
minerały	мінерали	minerały
na czczo	приймати натще	pryjmaty natsze
na miejsce chorobowo zmienione	на уражену ділянку	na urażeniu dilanku
na ranę	na ranu	na ranu
nie stosować długotrwale	не використовувати протягом тривалого часу	ne wykorzystowuwaty protjachom trwałoho czasu
nie stosować pod opatrunkiem okluzyjnym	не використовувати під оклюзійною пов'язкою	ne wykorzystowuwaty pid okluziwnoju powiazkoju
nie stosować przed snem	не використовувати перед сном	ne wykorzystowuwaty pered snom
niezależnie od posiłku	незалежно від прийому їжі	nezależno wid pryjomu iży
ostatnią dawkę leku należy podać najpóźniej 1 godzinę przed snem	останню дозу препарату слід приймати не пізніше ніж за 1 годину до сну	ostanniu dozu preparatu slid pryjmaty ne pizniszcie niż za odnu godynu do snu
ostatnią dawkę leku należy podać najpóźniej 2 (3, 4) godziny przed snem	останню дозу препарату слід приймати не пізніше ніж за 2 (3, 4) години до сну	ostanniu dozu preparatu slid pryjmaty ne pizniszcie niż za dwi (try, czotyry) hodyny do snu
ostatnią dawkę leku należy podać najpóźniej 5 (6, 7, 8) godzin przed snem	останню дозу препарату слід приймати не пізніше ніж за 5 (6, 7, 8) годин до сну	ostanniu dozu preparatu slid pryjmaty ne pizniszcie niż za piat' (szist', sim, wisim) hodyn do snu
po posiłku	після їжі	pislia iży
popić wodą	запивати водою	zapywaty wodoyoju
przed posiłkiem	перед їжею	pered iżeju
przed snem	перед сном	pered snom
przezskórnienie (transdermalnie)	трансдермально	transdermalno
raz dziennie	раз на день	raz na deń
roztwór	розчин	rozczyn
środek antykoncepcyjny	контрацептив	kontraceptyw
syrop	сіроп	syrop
szczepionka	вакцина	wakcyzna
unikaj spożywania z nabiałem	не вживати разом з молочними продуктами	ne wżywaty razem z mołocznyjmy produktamy
w razie potrzeby	в разі потреби	w razi potreby
w rakcie posiłku	під час їжі	pid czas iży
witaminy	вітаміни	witaminy
wstrząsnąć przed użyciem	збовтати перед використанням	zbowtaty pered wykorzystaniem
wstrzyknięcie podskórne	підшкірна ін'єкція	pidszkirna injekcja
wziewnie	застосування шляхом вдихання	zastosuwania szlachom wdychania
zabezpieczyć opatrunkiem	накласти пов'язку	naklasty powiazku
zawiesina	суспензія	suspenzja
zewnętrznie	зовнішньо	zownisznio

IKONA	POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
 ALKOHOL	ALKOHOL brak interakcji interakcja o małym znaczeniu wymagana ostrożność umiarkowana interakcja poważna interakcja brak danych o interakcjach	АЛКОГОЛЬ відсутність взаємодії немає суттєвого впливу необхідна обережність помірна взаємодія серйозні наслідки при взаємодії відсутність даних про взаємодію	ALKOHOL widsutnist' wzajemodiji nemaje suttiewogo wpływu neobchidna obereznist' pomirna wzajemodija serjozni naslidky pry wzajemodiji widsutnist' danych pro wzajemodiju
 WPŁYW NA BADANIA DIAGNOSTYCZNE	WPŁYW NA BADANIA DIAGNOSTYCZNE ma wpływ na badania diagnostyczne brak wpływu na badania diag. brak danych	ВПЛИВ НА ДІАГНОСТИЧНІ ТЕСТИ впливає на діагностичні тести не впливає на діагностичні тести немає даних	WPŁYW NA DIAGNOSTYCZNI TESTY wpływa na diagnostyczni testy ne wpływa na diagnostyczni testy nemaje danych
 SPRAWNOŚĆ PSYCHOMOTORYCZNA	SPRAWNOŚĆ PSYCHOMOTORYCZNA wpływa na prowadzenie pojazdów brak wpływu na prowadzenie pojazdów brak danych	ПСИХОМОТОРНА РЕАКЦІЯ впливає на здатність керувати транспортними засобами не впливає на здатність керувати транспортними засобами відсутність даних	PSYCHOMOTORNA REAKCJA wpływa na zdatnist' keruwaty transportnymi zasobami ne wpływa na zdatnist' keruwaty transportnymi zasobami widsutnist' danych
 SOK GREJPFROTOWY	SOK GREJPFROTOWY unikać spożywania soku grejfrutowego/grejfruta podczas stosowania leku brak informacji	ГРЕЙПФРУТОВИЙ СІК unikaty wżiwannja grejpfrutowego soku / grejfruta pid час прийому препарату відсутність даних	GREJPFROTOWY SIK unykaty wżywannia grejpfrutowego soku/grejfruta pid czas pryjomu preparatu widsutnist' danych
 NERKI	NERKI wymaga modyfikacji dawki u chorych z niewydolnością nerek nie wymaga modyfikacji dawki u chorych z niewydolnością nerek brak danych	НИРКИ необхідна корекція дози у пацієнтів з нирковою недостатністю не потребує зміни дозування у пацієнтів з нірковою недостатністю відсутність даних	NYRKY neobchidna korekcja dozy u pacjentiw z nyrkowoju nedostatnistiu ne potrebuje zminy dozuvannia u pacjentiw z nyrkowoju nedostatnistiu widsutnist' danych
 OKRES LAKTACJI	OKRES LAKTACJI bezpieczeństwo stosowania nieustalone nie należy rozpoczynać, można kontynuować należy zachować ostrożność krótkotrwałe stosowanie dopuszczone, długotrwałe niezalecane stosowanie dopuszczone stosowanie dopuszczone w warunkach zdecydowanej konieczności, gdy korzyści przewyższają ryzyko stosowanie dopuszczone w warunkach bezwzględnej konieczności stosowanie niezalecane w ostatnim miesiącu ciąży stosowanie niezalecane stosowanie niedopuszczone, przeciwwskazane nie dotyczy (preparat nie jest stosowany u kobiet w wieku rozrodczym) brak danych	ПЕРІОД ЛАКТАЦІЇ безпека застосування не встановлена не слід розпочинати, можна продовжувати дотримуватись обережності короткочасне застосування дозволено, тривале не рекомендується застосування дозволено застосування дозволено, якщо очікувана користь перевищує потенційний ризик застосування дозволено тільки у разі крайньої потреби не рекомендується застосовувати на останньому місяці вагітності не рекомендується застосовувати застосування заборонено, протипоказано не стосується (препарат не застосовують у жінок дітородного віку) відсутність даних	PERIOD ŁAKTACJI bezpieka zastosuwannia ne wstanowłena ne slid rozpoczynaty, można prodowżuwaty dotrymuwats' obereżnosti korotkoczasne zastosuwannia dozwoleno, trywale ne rekomendujetsia zastosuwannta dozwołeno zastosuwannta dozwołeno, jakszo oczkiuwana koryst' perewyszuje potencijnij ryzyk zastosuwannta dozwołeno tilky u razi krajnioji potreby ne rekomendujetsia zastosowuwaty na ostanniomu misiaci wahitnosti ne rekomendujetsia zastosowuwaty zastosuwannta zaboroneno, protypokazano ne stosujetsia (preparat ne zastosowujut' u żinok ditorodnego wiku) widsutnist' danych

IKONA	POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
 WPŁYW NA WĄTROBE	WPŁYW NA WĄTROBE brak ograniczeń w stosowaniu u pacjentów z niewydolnością wątroby ograniczenia w stosowaniu u pacjentów z niewydolnością wątroby	ВПЛИВ НА ПЕЧІНКУ немає обмежень у застосуванні у пацієнтів з печінковою недостатністю обмеження у застосуванні у пацієнтів з печінковою недостатністю	WPŁYW NA PECZINKU wpływ na peczinku- немає обмеżeń u zastosowaniu u pacjentów z peczinkowojou nedostatnistiu obmeżennia u zastosowaniu u pacjentów z peczinkowojou nedostatnistiu
	brak informacji w ChPL brak danych	відсутність інформації в інструкції лікарського засобу відсутність даних	widsutnist' informacji w instrukcji likarskocho zasobu widsutnist' danych
	WPŁYW NA OUN produkt wpływa na OUN brak wpływu na OUN brak danych	ВПЛИВ НА ЦНС препарат впливає на ЦНС не впливає на ЦНС відсутність даних	wpływ na CNS preparat wpływa na CNS ne wpływa na CNS widsutnist' danych
 CIAŻA	CIAŻA bezpieczeństwo stosowania nieustalone nie należy rozpoczynać, można kontynuować należy zachować ostrożność krótkotrwałe stosowanie dopuszczone, długotrwałe niezalecane stosowanie dopuszczone stosowanie dopuszczone w warunkach zdecydowanej konieczności, gdy korzyści przewyższają ryzyko stosowanie dopuszczone w warunkach bezwzględnej konieczności stosowanie niezalecane w ostatnim miesiącu ciąży stosowanie niezalecane stosowanie niedopuszczone, przeciwwskazane nie dotyczy (preparat nie jest stosowany u kobiet w wieku rozrodczym) brak danych	ВАГІТНІСТЬ безпека застосування не встановлена не слід розпочинати, можна продовжувати дотримуватись обережності короткочасне застосування дозволено, тривале не рекомендується застосування дозволено застосування дозволено, якщо очікувана користь перевищує потенційний ризик застосування дозволено тільки у разі крайньої потреби не рекомендується застосовувати на останньому місяці вагітності не рекомендується використовувати застосування заборонено, протипоказано не стосується (preparat не застосовують у жінок дітородного віку) відсутність даних	WAHITNIST' bezpieka zastosowania ne wstanowlena ne slid rozpoczynaty, można prodowżuwaty dotrzymuwatys' obereżnosti korotkoczasne zastosowania dozwoleno, trywale ne rekomendujetsia zastosuwanania dozwoleno zastosuwanania dozwoleno, jakszo oczikuwana koryst' perewyszuje potencyjnyj ryzyk zastosuwanania dozwoleno tilky u razi krajniojii potreby ne rekomendujetsia zastosowuwaty na ostanniomu misiaci wahitnosti ne rekomendujetsia wykorzystowuwaty zastosuwanania zaboroneno, protypokazano ne stosujetsia (preparat ne zastosowujut' u žinok ditorodnogo wiku) widsutnist' danych
	PODZIELNOŚĆ TABLETKI NIE - tabletką niepodzielna, należy ją połykać w całości TAK - tabletką podzielna, można ją podzielić na równe dawki LINIA - tabletką z linią podziału ułatwiającą jej rozkruszenie, ale nie podział na równe dawki	ПОДІЛЬНІСТЬ ТАБЛЕТКИ НІ- таблетку не можна розламувати навпіл, необхідно проковтнути цілою ТАК - таблетку можна розділити на дві рівні частини РИСКА - риска для поділу призначена для розламування таблетки, не призначена для поділу таблетки на рівні дози	PODILNIST' TABLETKY NI - tabletku ne možna rozlamuwaty nawpił, neobchidno prokowtnuty цілою TAK - tabletku možna rozdiłyty na dwi riwni czastyny RYSKA - ryska dla podiłu przyznaczena dla rozlamuwannia tabletky, ne przyznaczena dla podiłu tabletky na riwni dozy
	ZAMRAŻARKA przechowywać w zamrażarce brak danych	МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА зберігати в морозильній камері відсутність даних	MOROZYLNA KAMERA zberihaty w morozylnij kameri widsutnist' danych

IKONA	POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
 LODÓWKA	LODÓWKA przechowywać w lodówce (2°C –8°C) brak danych dotyczących przechowywania w lodówce	ХОЛОДИЛЬНИК зберігати в холодильнику (2°C -8°C) відсутність даних про зберігання в холодильнику	CHOŁODYLNYK zberihaty w chołodylnyku widsutnist' danych pro zberihannia w chołodylnyku
 ŚWIATŁO	ŚWIATŁO chronić przed światłem brak danych	СВІТЛО захищати від світла відсутність даних	SWITŁO zachyszaty wid switła widsutnist' danych
 TEMPERATURA POKOJOWA	TEMPERATURA POKOJOWA przechowywać w temp. pokojowej (15°C –25°C) brak danych	КІМНАТНА ТЕМПЕРАТУРА зберігати при кімнатній температурі (15°C -25°C) відсутність даних	KIMNATNA TEMPERATURA zberigaty pry kimnatnij temperaturi widsutnist' danych
 ŚWIATŁO/UV	ŚWIATŁO/UV unikac ekspozycji na światło słoneczne lub promieniowanie UV podczas stosowania leku brak danych dotyczących ekspozycji na światło lub promieniowanie UV podczas stosowania leku	СВІТЛО / УФ unikaty впливу сонячних променів або ультрафіолетового випромінювання під час застосування препарату немає даних про вплив світла або ультрафіолетового випромінювання під час застосування препарату	SWITŁO/UF unykaty wpływu soniacznych promeniw abo ultrafioletowego wyprominiuwania pid czas zastosuwannia preparatu nemaje danych pro wpływ switła abo ultrafioletowego wyprominiuwania pid czas zastosuwannia preparatu

LICZBA	POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
1	jeden / jedna	один / одна	odyn / odna
2	dwa / dwie	два / дві	dwa / dwi
3	trzy	три	try
4	cztery	чотири	czotyry
5	pięć	п'ять	piat'
6	sześć	шість	szist'
7	siedem	сім	sim
8	osiem	вісім	wisim
9	dziewięć	дев'ять	dewiat'
10	dziesięć	десять	desiat'
11	jedenaście	одиннадцять	odynadciat'
12	dwanaście	дванадцять	dwanadciat'
13	trzynaście	тринадцять	trynadciat'
14	czternaście	чотирнадцять	czotyrynadciat'
15	piętnaście	п'ятнадцять	piatnadciat'
20	dwadzieścia	двадцять	dwadciat'
25	dwadzieścia pięć	двадцять п'ять	dwadciat' piat'
30	trzydzieści	тридцять	trydciat'
40	czterdzieści	сорок	sorok
45	czterdzieści pięć	сорок п'ять	sorok piat'
50	pięćdziesiąt	п'ятдесять	piatdesiat
100	sto	сто	sto